

treatment centres or they are sent to southern penitentiaries for incarceration. In these cases, some of the Inuit are not fluent in English.

In particular, Mr. Chairman, one does not want to make mistakes, especially when the person is undergoing medical treatment. Most unilingual Inuit also have escorts who provide some interpretation. Some people bring their grandchild or one of their adult children, as is the case of most elders. The escort sometimes cannot speak fluently in Inuktitut and the patient who is going for medical treatment is not able to understand English. This is a barrier and indeed is a human rights issue since misunderstanding can lead to a dangerous situation.

Further, the travel is paid by the government and the services are also paid for by our government when they are being treated in a hospital. When the patient has been seen, they also have to be housed in the boarding home, including the meals, which are also paid for by this government. We have to keep these issues in consideration when we talk about language rights within the Department of Health and Social Services. There are also safety issues that touch upon language rights.

I will use this example. Many of us are using airline flights more often, especially when we go to attend meetings or to return home after meetings. When they are doing the safety presentations, the Inuktitut version is always done with a taped version. This taped message is in Inuktitut and, if you are bilingual, there is not a problem. However, when you have a unilingual person, you have to ensure that we keep them in mind when we are talking about language service provision outside of Nunavut as we will always have patients going to hospitals or treatment centres.

ᐱᓕᐱᖅᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦ ᐱᖃᑦᓃᑦᓃᑦ, ᑕᐱᑭᐱᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦ ᑕᐱᑦᓃᑦᓃᑦ ᐱᖃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦ ᑕᓄᓕᓃᑦᓃᑦ ᑕᐱᑦᓃᑦᓃᑦ ᑕᓄᓕᓃᑦᓃᑦᓃᑦ, escort-ᖃᓃᓃᑦᓃᑦᓃᑦ ᐱᖃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦ. ᑕᐱᑦᓃᑦᓃᑦ ᐱᑕᖃᑦᓃᑦ ᐱᖃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦ ᐱᖃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦ ᐱᖃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦ. ᑕᓄᓕᓃᑦᓃᑦ ᐱᖃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦ ᐱᖃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦ. ᑕᓄᓕᓃᑦᓃᑦ ᐱᖃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦ ᐱᖃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦ. ᑕᓄᓕᓃᑦᓃᑦ ᐱᖃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦ.

ᐱᖃᑦᓃᑦᓃᑦ ᑕᓄᓕᓃᑦᓃᑦ ᐱᖃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦ ᓄᓃᓃᑦᓃᑦ, ᓕᓄᓕᓃᑦᓃᑦ ᓃᓃᓃᑦᓃᑦᓃᑦ ᐱᖃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦ ᐱᖃᑦᓃᑦᓃᑦ ᐱᖃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦ ᐱᖃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦ ᐱᖃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦ ᐱᖃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦ. ᐱᖃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦ ᐱᖃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦ ᐱᖃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦ ᐱᖃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦ. ᑕᐱᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦ ᐱᖃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦ ᐱᖃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦ ᐱᖃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦ.

ᐱᖃᑦᓃᑦᓃᑦ ᐱᖃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦ ᐱᖃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦ, ᑕᐱᑦ ᑕᐱᑦᓃᑦᓃᑦ ᐱᖃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦ ᐱᖃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦ ᐱᖃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦ ᐱᖃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦ ᐱᖃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦ. ᐱᖃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦ ᐱᖃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦ. ᐱᖃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦ. ᐱᖃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦ. ᐱᖃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦᓃᑦ.

It's hard to guess on whether we expect the population to grow or not, but there have been some concerns from the francophone community on the lack of available services, job advertisements, and so on, that actually do impact on people staying or people coming to Iqaluit.

Chairman: Thank you. Mr. Elliott.

Mr. Elliott: Thank you, Mr. Chairman. With that said, though, in terms of you're not sure where it's going and how big the community will be growing, and there will be a bigger draw on the services, that's sort of what I was getting at with my question. Is your office looking at how that will be addressed?

I'm assuming that if that's the way that your office works, if there are francophones who feel their needs are not being met in terms of services provided in the language that they would like, they're going to be coming to your office to say, "Can you help me deal with this situation?" And that was the gist of the question. Thank you.

Chairman: Thank you, Mr. Elliott. Ms. Inutiq.

Ms. Kublu: I'll answer that, Mr. Chairman. (interpretation) Thank you, Mr. Chairman. (interpretation ends) Right now, I think the Legislative Assembly itself is part of the situation before the Francophone Association of Nunavut. We do have the *Hansard* that comes out in English and comes out in Inuktitut. French is an official language in Nunavut and the francophone community does not have the enjoyment of reading the proceedings of the Legislative Assembly in their language.

In this upcoming year, we are doing two

ወር ስርዓት ለመጀመሪያው ስም ደብዳቤ
ለመጠቀሚያው ደብዳቤ ለመጀመሪያው
ለጥያቄው ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው
ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው
ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው
ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው
ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው
ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው
ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው

ጠቅላይ ሚኒስትር: (ጋንታ ጋህታ)፡ ናይቲ ወይቲ. ጊር
ልገረገረ.

ልገረገረ: (ጋንታ ጋህታ)፡ ናይቲ ወይቲ ልገረገረ።
ርገረገረ ስም ስም ደብዳቤ ስም ደብዳቤ
ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው
ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው
ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው
ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው

ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው
ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው
ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው
ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው
ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው
ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው

ጠቅላይ ሚኒስትር: (ጋንታ ጋህታ)፡ ናይቲ ወይቲ ጊር ልገረገረ
ጊር ልገረገረ.

ዶክተር: ናይቲ ወይቲ፣ ልገረገረ። (ጋንታ ጋህታ) ስም
ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው
ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው
ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው
ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው
ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው
ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው ለመጀመሪያው

<p>communities outside of Iqaluit? Is the population large enough to be considered in Cambridge Bay, or Rankin Inlet, or other communities? Thank you.</p> <p>Chairman: Thank you, Mr. Elliott. Ms. Kublu.</p> <p>Ms. Kublu: There are francophone speakers dispersed throughout Nunavut, but not enough to say that there is a francophone community in any of the communities outside of Iqaluit. (interpretation) Thank you, Mr. Chairman.</p> <p>Chairman: Thank you. Mr. Elliott.</p> <p>Mr. Elliott: Thank you, Mr. Chairman. So, in those communities, it wouldn't be required to provide French services if someone was asking for it? Thank you.</p> <p>Chairman: Thank you. Ms. Kublu.</p> <p>Ms. Kublu: I think it would be, especially in the areas of health and safety. If a person felt that there was a need, then there would be. In the same way, I think, if there was someone, somewhere who desperately needed language services other than Inuktitut or English, there would be an attempt to make sure that that person did get assistance, whether it was by phone or by electronic means.</p> <p>At the community level, it would be more at the part where it says, "where there is a significant demand," would apply. That's in the Act. The head and central offices are required to provide services in the French language when require to do so.</p> <p>Chairman: Thank you. Mr. Elliott.</p> <p>Mr. Elliott: Thank you, Mr. Chairman. Also on page 8, under the Inuit language, I</p>	<p>ბუნების სწავლის. ფაქტობრივად.</p> <p>დამამტკიცებელი (ინგლისური): ფაქტობრივად რიცხვითად დასაბუთებულია.</p> <p>დამამტკიცებელი (ინგლისური): დ. ცაილი დამატებითი ენის ცენტრი, რომელიც დამატებითი ენის ცენტრებს, დამატებითი ენის ცენტრებს დასაბუთებს. ფაქტობრივად.</p> <p>დამამტკიცებელი (ინგლისური): ფაქტობრივად. რიცხვითად.</p> <p>დასაბუთებელი (ინგლისური): ფაქტობრივად დამამტკიცებელი. ცენტრის მფლობელი დამამტკიცებელი სასაქონლო ცენტრებს დასაბუთებს ცალკე დასაბუთებას? ფაქტობრივად დამამტკიცებელი.</p> <p>დამამტკიცებელი (ინგლისური): ფაქტობრივად. რიცხვითად.</p> <p>დამამტკიცებელი (ინგლისური): დამამტკიცებელი დასაბუთების ცენტრის დასაბუთების ცენტრის დასაბუთების დასაბუთების ცენტრის დასაბუთების ცენტრის დასაბუთების ცენტრის დასაბუთების ცენტრის დასაბუთების ცენტრის დასაბუთების ცენტრის დასაბუთების ცენტრის დასაბუთების ცენტრის დასაბუთების ცენტრის დასაბუთების ცენტრის დასაბუთების ცენტრის დასაბუთების ცენტრის დასაბუთების ცენტრის დასაბუთების ცენტრის დასაბუთების ცენტრის</p> <p>როგორც მფლობელი პროცესების დასაბუთების პროცესების დასაბუთების ცენტრის დასაბუთების ცენტრის ცენტრის დასაბუთების ცენტრის დასაბუთების ცენტრის დასაბუთების ცენტრის დასაბუთების ცენტრის დასაბუთების ცენტრის დასაბუთების ცენტრის დასაბუთების ცენტრის დასაბუთების ცენტრის დასაბუთების ცენტრის დასაბუთების ცენტრის დასაბუთების ცენტრის</p> <p>დამამტკიცებელი (ინგლისური): ფაქტობრივად. რიცხვითად.</p> <p>დასაბუთებელი (ინგლისური): ფაქტობრივად დამამტკიცებელი.</p>
--	---

give an explanation about what was done about it.

This is on page 22 of the other report. The materials are quite old and nothing seems to have been done, but I can recall that there was recognition of the justice department using Inuktitut interpreters and translators, and that was adopted by the other departments. Those are problems we've had for a long time and it doesn't seem to have any relevance. Since this is an old issue, I would like to know why they are still in the report so that we can progress to other issues. Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Thank you. Ms. Kublu.

Ms. Kublu (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. We wrote up a report outlining some of our activities we have undertaken since we wanted to highlight various activities over this past decade. We have also provided annual reports for each of these ten years. Once the reports have been produced, it allows for the implementation of the recommendations for the upcoming year. Some of these recommendations have been in there for many years.

However, the only way we can make some progress is if we look back at what was transpiring in the past ten years and what recommendations were implemented so that we do not redo them. If the recommendations were not implemented in the past, we have to look at what the barriers were and this allows us to plan for the future and what types of recommendations we will undertake.

We tried to identify certain issues throughout the years. For every recommendation that was not implemented,

ለገለገልን ብለንና ባለፈው ዓመት ላይ ገለገልን ብለንና ለሌሎችም ማህተሞች ላይ ገለገልን ብለንና ይህንን ዓይነት ማህተም ለሌሎችም ማህተሞች ላይ ገለገልን ብለንና ይህንን ዓይነት ማህተም ለሌሎችም ማህተሞች ላይ ገለገልን ብለንና

ርዕድ ገጽ 22-ፊርጋ ላይ ስለ ደብዳቤው ላይ ምን ማህተም ላይ ገለገልን ብለንና ገባን ለሌሎችም ማህተሞች ላይ ገለገልን ብለንና ይህንን ዓይነት ማህተም ለሌሎችም ማህተሞች ላይ ገለገልን ብለንና ይህንን ዓይነት ማህተም ለሌሎችም ማህተሞች ላይ ገለገልን ብለንና ይህንን ዓይነት ማህተም ለሌሎችም ማህተሞች ላይ ገለገልን ብለንና

አገልግሎት (ጋንታ): ማህተም ላይ ገለገልን ብለንና ይህንን ዓይነት ማህተም ለሌሎችም ማህተሞች ላይ ገለገልን ብለንና

ጋንታ: ይህንን ማህተም ላይ ገለገልን ብለንና ይህንን ዓይነት ማህተም ለሌሎችም ማህተሞች ላይ ገለገልን ብለንና ይህንን ዓይነት ማህተም ለሌሎችም ማህተሞች ላይ ገለገልን ብለንና ይህንን ዓይነት ማህተም ለሌሎችም ማህተሞች ላይ ገለገልን ብለንና

ይህንን ማህተም ላይ ገለገልን ብለንና ይህንን ዓይነት ማህተም ለሌሎችም ማህተሞች ላይ ገለገልን ብለንና ይህንን ዓይነት ማህተም ለሌሎችም ማህተሞች ላይ ገለገልን ብለንና ይህንን ዓይነት ማህተም ለሌሎችም ማህተሞች ላይ ገለገልን ብለንና

ርዕድ ገጽ 22-ፊርጋ ላይ ስለ ደብዳቤው ላይ ምን ማህተም ላይ ገለገልን ብለንና ገባን ለሌሎችም ማህተሞች ላይ ገለገልን ብለንና ይህንን ዓይነት ማህተም ለሌሎችም ማህተሞች ላይ ገለገልን ብለንና

